

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

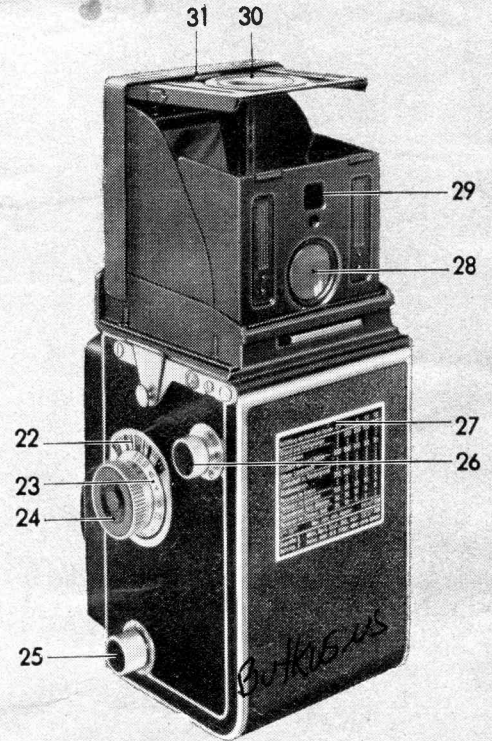
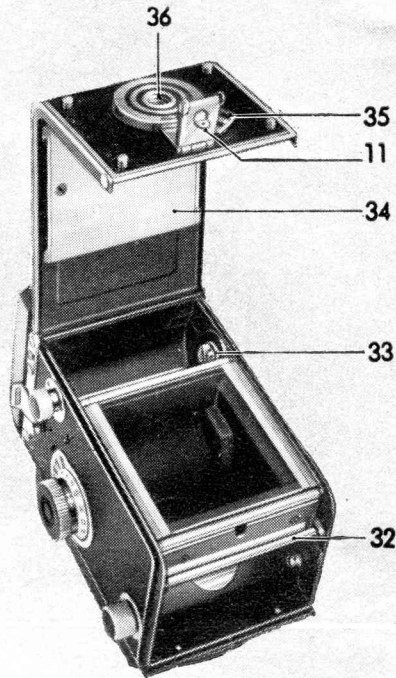
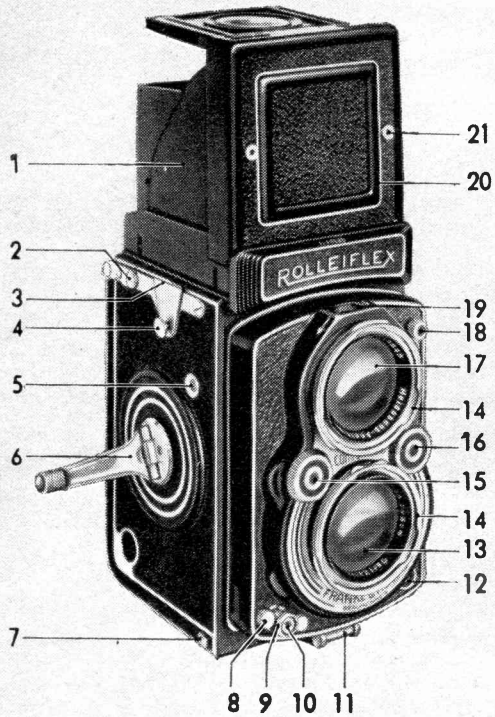
Rolleiflex
2,8

INSTRUCTIONS
FOR USING
INSTRUCCIONES
PARA EL MANEJO



Rolleiflex

2,8



ROLLEIFLEX 2,8

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 1 focusing hood | 19 control window for shutter speeds and diaphragm stops | 1 caja de luz del visor | 19 mirilla para las aberturas diafragmáticas y los tiempos de exposición |
| 2 locking lever for back hinge | 20 direct view finder | 2 pasador para la charnela de la tapa posterior | 20 visor iconométrico |
| 3 strap holder | 21 fastener for Rolleikin direct view finder mask | 3 paso para la correa de hombro | 21 fijación del visor iconométrico para Rolleikin |
| 4 strap holder button | 22 depth of field scale | 4 botón para la correa de hombro | 22 escala de profundidades |
| 5 exposure counter | 23 distance scale | 5 contador | 23 escala de distancias |
| 6 crank for film transport and simultaneous setting of shutter | 24 focusing adjustment | 6 manivela para el transporte de la película y para tensar el resorte del obturador | 24 enfoque de precisión |
| 7 grip-knob for opening back | 25 knob for feed-spool | 7 botón para abrir la tapa de la parte posterior | 25 botón para el carrete de desarrollo |
| 8 body release guard | 26 knob for take-up spool | 8 seguro del disparador | 26 botón para el carrete de arrollamiento |
| 9 body release | 27 exposure table | 9 disparador | 27 tabla de exposiciones |
| 10 cable release socket | 28 magnifier for eye-level focusing | 10 tuerca para el disparador de cable | 28 lupa para el enfoque de precisión a la altura del ojo |
| 11 back lock | 29 sight-aperture for direct view-finder | 11 cierre de la parte posterior | 29 dióptrico del visor iconométrico |
| 12 socket for flash-unit | 30 magnifier for critical focusing | 12 contacto para fotos a luz relámpago | 30 lupa del visor |
| 13 taking lens | 31 magnifier handle | 13 objetivo del aparato | 31 palanca de movimiento de la lupa del visor |
| 14 double bayonet mount for accessories | 32 film feed mechanism | 14 anillo con doble encaje de bayoneta para accesorios | 32 mecanismo detector de la película |
| 15 shutterspeed control | 33 winding key for take-up spool | 15 graduación del obturador | 33 arrastre para el carrete de arrollamiento |
| 16 diaphragm control | 34 film pressure plate | 16 graduación del diafragma | 34 planchita presora de la película |
| 17 finder lens | 35 guard for 11 | 17 objetivo del visor | 35 seguro para el cierre 11 |
| 18 self-timer | 36 tripod socket | 18 disparador automático | 36 tuerca para el trípode |

The Automatic Operating Controls

The automatic regulation of the film transport is characteristic of the ease and reliability in operation of the entire camera:

After loading, simply advance film by rotating crank until it stops. The automatic film-feed locates the start of the film for the 1st exposure all by itself.

Reversing the crank movement automatically sets the shutter, which can only be released after the crank has been returned to its resting position.

Further advance of the film becomes possible only after releasing the shutter. In this manner double exposures and blanks are completely eliminated.

Each sweep of the crank from stop to stop advances the film by one frame. After the 12th exposure it may be fully wound up by again rotating crank.

El sistema automático

El automatismo del transporte de la película es la base del manejo sencillo y seguro del aparato:

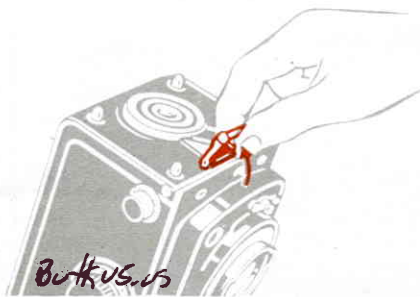
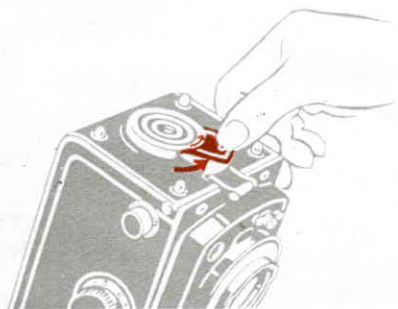
Una vez colocada la película en el aparato, se la hace avanzar mediante unas vueltas de manivela hasta llegar al tope. El mecanismo detector encuentra por sí mismo el principio de la película para la primera fotografía.

Al volver la manivela hacia atrás tensa automáticamente el resorte del obturador; éste no puede dispararse, sino estando la manivela en posición de reposo.

La película no puede correrse de nuevo sino después de efectuado el disparo del obturador. Así pues, tanto las exposiciones dobles como los pasos en blanco son completamente imposibles.

A cada movimiento de la manivela de tope a tope la película avanza exactamente un cuadro, y una vez impresionada la 12ª y última foto se puede dar con la manivela vueltas completas para el arrollamiento.

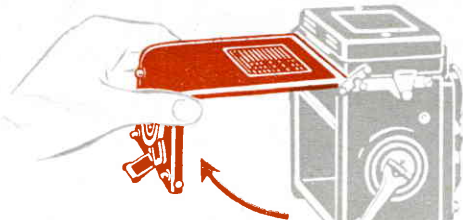
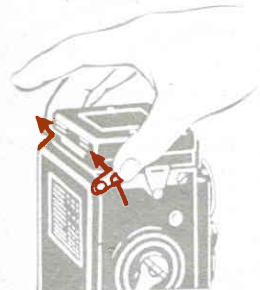
Opening of camera back
(Reverse order for closing)



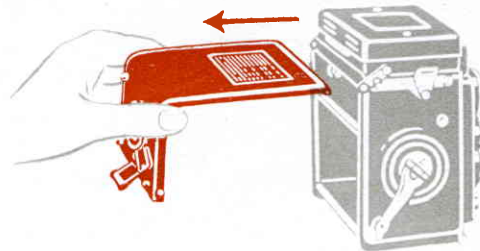
Abrir la parte posterior del aparato
(para cerrarla se procede en sentido inverso)



Removal of camera back
(Reverse order for attaching)



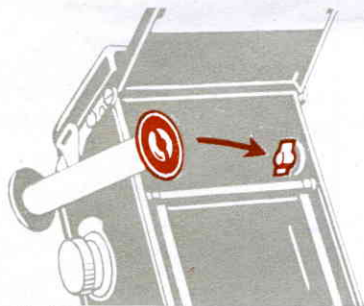
Quitar la tapa de la parte posterior
(para colocarla de nuevo se procede en sentido inverso)



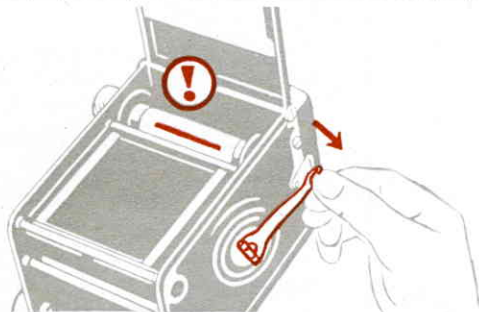
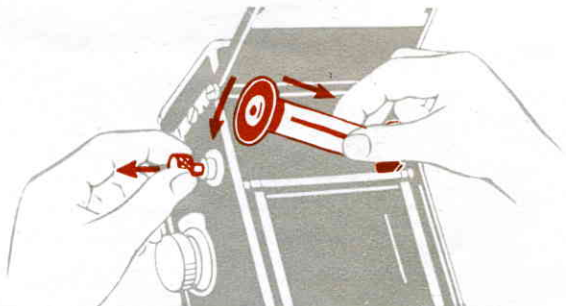
Takes 12 exposures $2\frac{1}{4} \times 2\frac{1}{4}$ in.
on No. 120 (B2) roll film

Con un carrete 6 x 9 B II 8 se obtienen
12 fotos 6 x 6 cm.

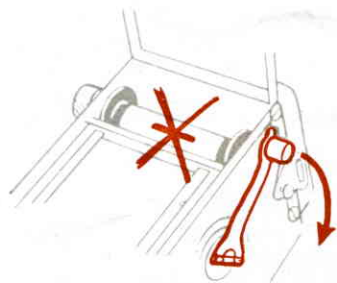
Inserting take-up spool



Colocar el carrete de arrollamiento



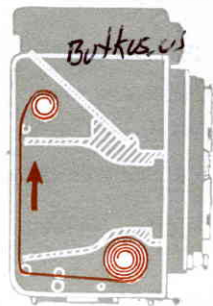
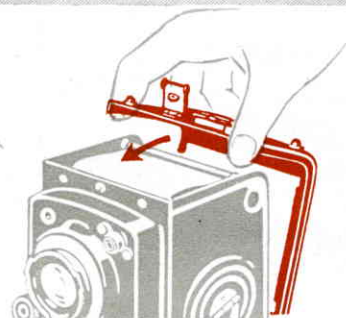
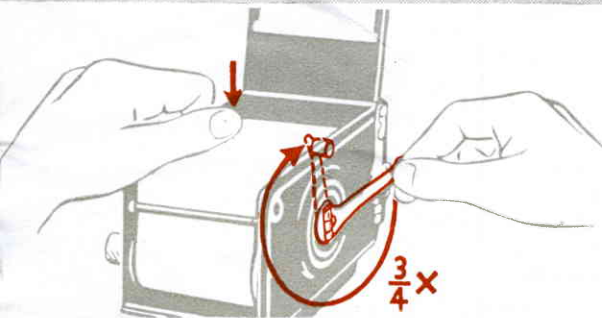
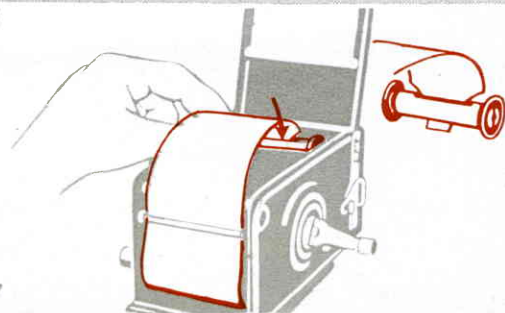
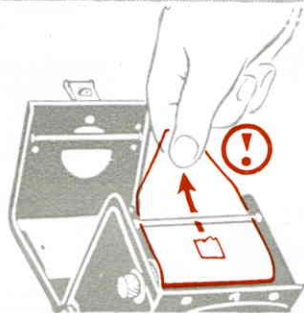
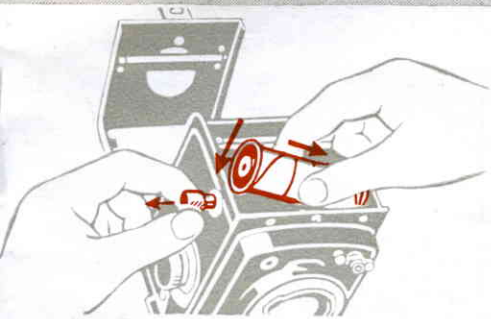
The long slit must be visible!



! La hendidura longitudinal mayor debe estar a la vista!

Loading

Colocar el carrete lleno

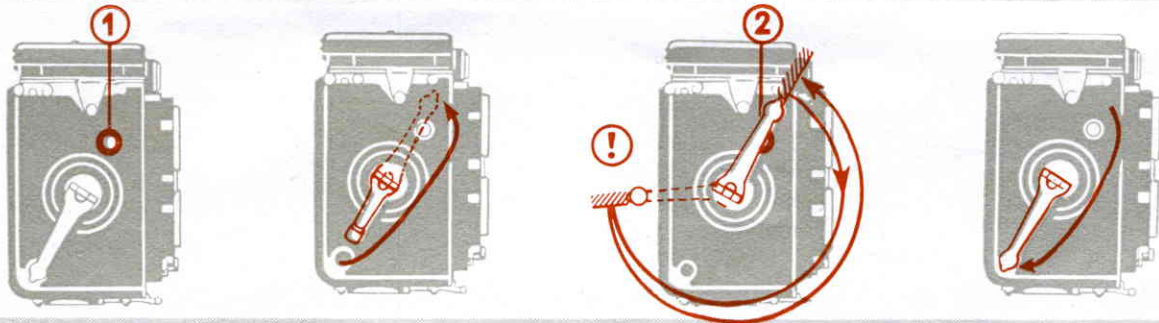


! Draw paper lead through the rollers!

! Hacer pasar la cinta entre ambos carretes!

Film transport coupled
with setting of shutter

*El transporte de la película pone tenso
simultáneamente el resorte del obturador*



Film is brought into proper position for the 1st exposure by rotating crank (approx. 4-5 x) until it comes to a clear stop shortly after having overcome a distinct braking effect.

Fold down crank before releasing automatically set shutter.

El avance de la película hasta dejarla en disposición de impresionar la 1ª foto se logra mediante vueltas completas de la manivela (unas cuatro o cinco), hasta llegar al tope final, previo vencimiento de una ligera resistencia del mecanismo detector de la película al tropezarse con el principio de ésta.

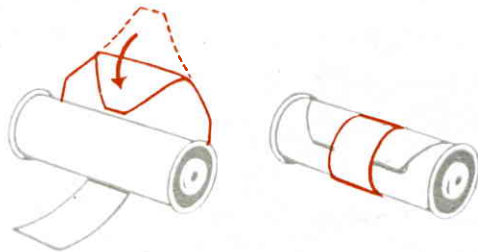
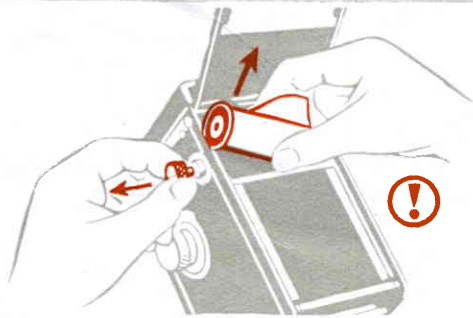
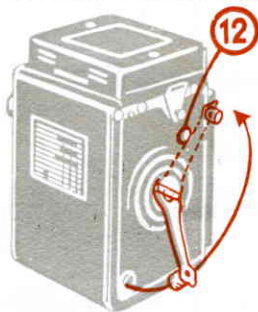
Antes del disparo del obturador, cuyo resorte se ha puesto tenso de modo automático, hay de plegar la manivela.

⚠ Always turn crank forward and backward from stop to stop!

⚠ ¡Los movimientos de la manivela deben ser siempre completos, de tope a tope!

Unloading
(after the 12th exposure)

Extraer el carrete
(después de impresionada la 12^a y última foto)



⚠ Never change film in bright sunlight!

⚠ ¡No cambiar nunca los carretes a la luz del sol directa!

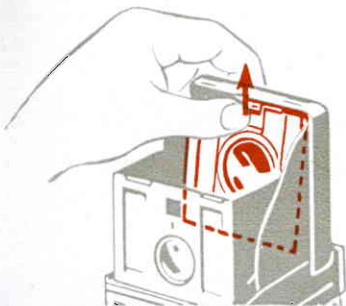
Focusing hood
opening and closing



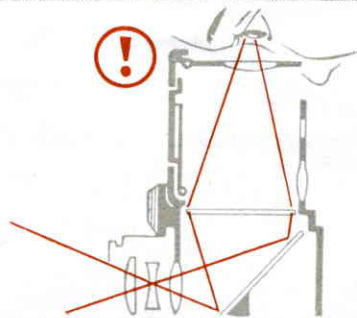
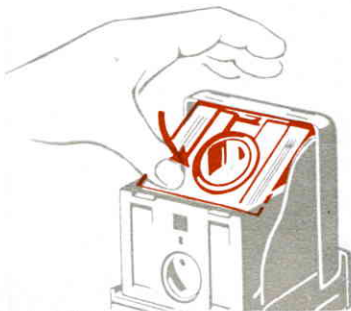
Caja de luz del visor
Abrirla y cerrarla



Focusing magnifier
folding up and folding down



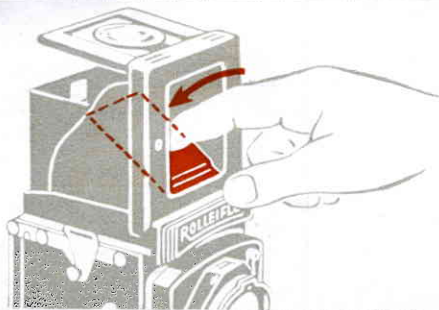
Lupa del visor
Levantarla y plegarla



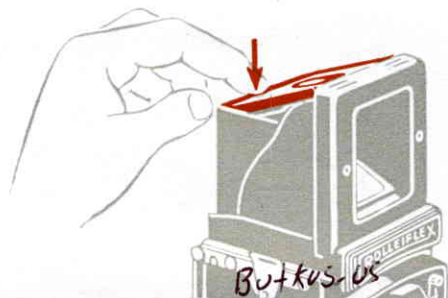
⚠ Hold magnifier close to the eye!

⚠ ¡Aplicar el ojo directamente contra la lupa!

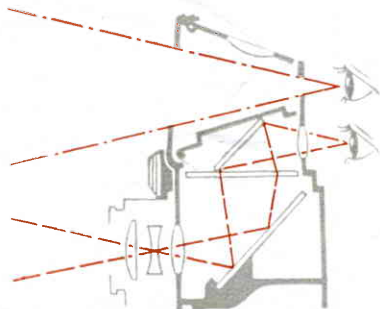
**Direct view finder
opening and closing**



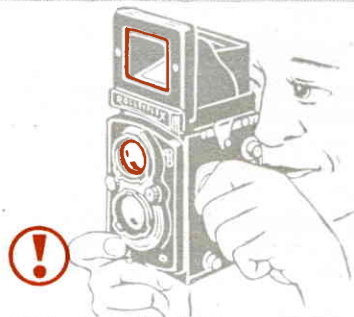
**Visor iconométrico
Abrirlo y cerrarlo**



**Eye-level focusing
and use of direct view finder**



**Tomar las fotos con el aparato a la altura de la vista
mediante enfoque de precisión y visor iconométrico**

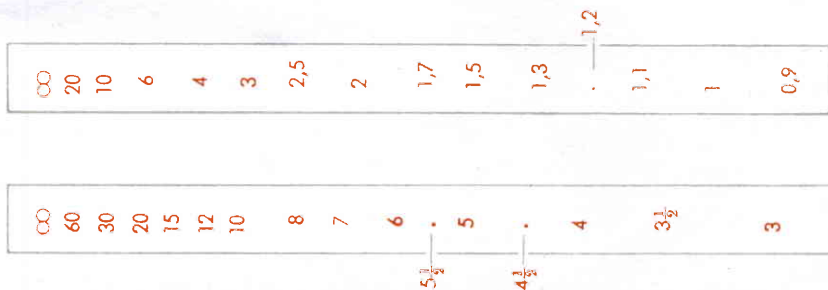
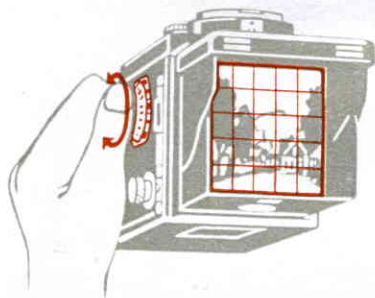


! Correct position of hands!

! ¡Sostener el aparato correctamente!

Focusing on the ground glass screen

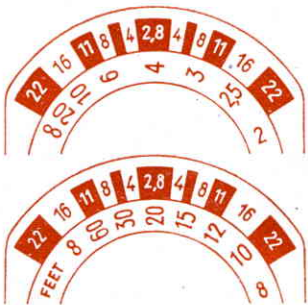
*Enfocar con toda precisión
mediante el cristal esmerilado*



Depth of field scale

Escala de profundidades

The two diaphragm scales above the focusing knob indicate the extent of the depth of field for any focused distance or desired stop. Example: When lens is focused at 20 feet, the depth of field will extend from 15 to 30 feet with stop f 8 and from 10 feet to infinity (∞) with stop f 16.



Los doubles números de diafragmas del botón de enfoque indican la profundidad abarcada por cada enfoque y abertura diafragmática. Ejemplo: con enfoque a 4 m. y diafragma F: 8 la profundidad de campo abarca desde 3 hasta 6 m., y con diafragma F: 16, desde 2,5 hasta 10 m.

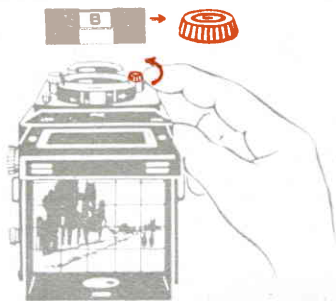
Small diaphragm stops give
great depth of field!

¡A menor abertura diafragmática
mayor profundidad de campo!

Bulb exposures

Fotos con exposición de tiempo

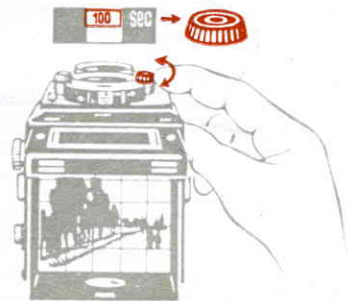
When adjusted for B, the shutter will remain open as long as the release is depressed.



Para las fotos en posición B el obturador permanece abierto mientras se sostiene la presión del botón de disparo

Instantaneous exposures

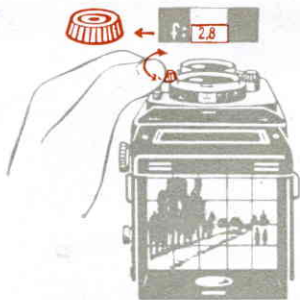
Instantáneas



! First adjust speed to $\frac{1}{400}$, then set shutter (by crank action)!

! Primeramente poner $\frac{1}{400}$, luego armar el resorte (manivela)!

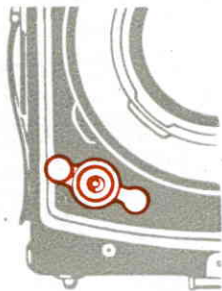
Diaphragm



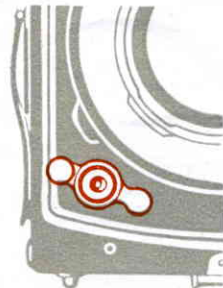
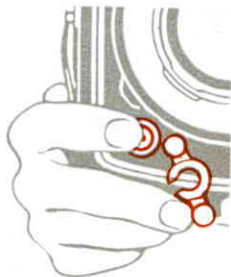
Diafragma



Body release



Disparador



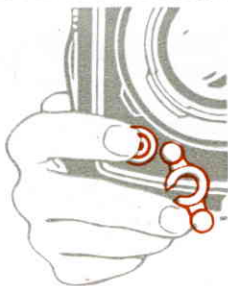
Self-timer

delays shutter action by about 10 seconds



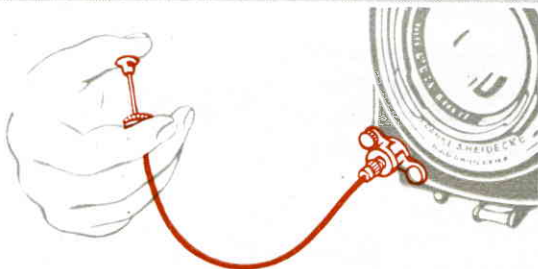
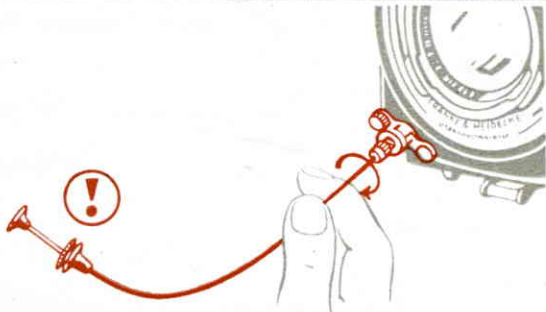
Disparador automático

con unos 10 segundos de cuerda



Cable release

Disparador de cable



! Use cable release with locking device for bulb-exposures of long duration!

! Para las fotos con exposición larga servirse del disparador de cable con retención!

Flash Photography

The shutter is equipped with a built-in contact for photoflash and electronic flash. It fires the flash in perfect timing with the shutter action by simply releasing shutter.

A connecting cord plugs into flash unit and camera socket. All internal and external wiring being fully insulated, the camera itself is never affected by the current.

The proper shutter speed depends in each case on the retardation of the flash. Here are some typical top speeds:

$\frac{1}{30}$ of a second with photoflash lamps, Strobe-lite and Speed-lite with relay,

$\frac{1}{400}$ of a second with Strobe-lite and Speed-lite instantaneous release.

Fotos a luz relámpago

El obturador tiene un contacto de chispa para el empleo del dispositivo moderno para lámparas relámpago (lámparas relámpago Photoflash y de electrones). Al disparar el obturador se produce simultáneamente la deflagración que da el destello en el momento preciso de la exposición.

El dispositivo para lámparas relámpago se conecta mediante un flexible especial con el borne de contacto que al efecto posee el aparato. La conducción del corriente, doble aislada, mantiene también interiormente el mismo cuerpo de la cámara sin corriente.

El tiempo de exposición se calcula por el retardo del destello. Las instantáneas más rápidas son:

$\frac{1}{50}$ seg. con Photoflash y lámparas de electrones con intervalo,

$\frac{1}{400}$ seg. con lámparas de electrones con disparo instantáneo.

FRANKE & HEIDECKE

BRAUNSCHWEIG



Printed in Germany

Impreso en Alemania

0150 · Borek Braunschweig
www.orphancameras.com